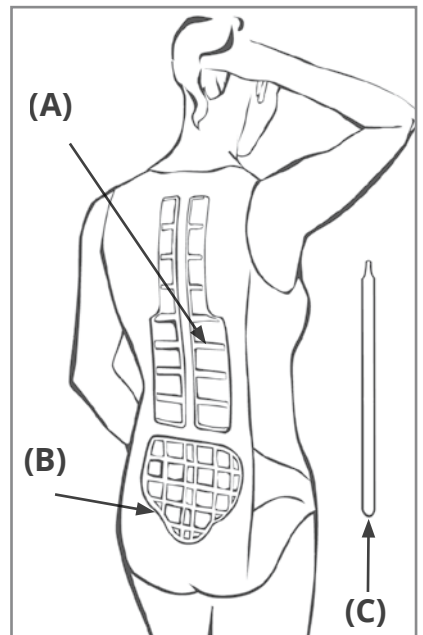
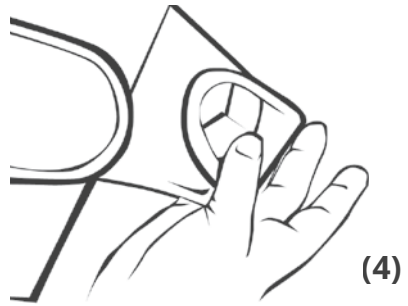




THUASNE

Osteo-med

D: Osteoporose-Orthese
GB/USA: Osteoporosis orthosis
F: Orthèse traitant l'ostéoporose
I: Ortesi per osteoporosi
E: Ortesis contra la osteoporosis
P: Órtese para osteoporose
NL: Osteoporose-orthese
DK: Osteoporose-ortose
S: Osteoporos-ortos
FIN: Osteoporosisitukiside
GR: Πολυθεραπευτικός κηδεμόνας οστεοπόρωσης
CZ: Ortéza proti osteoporóze
PL: Orteza na osteoporozę
EST: Osteoporooosi ortoos
LV: Osteoporozes ortoze
LT: Osteoporozinis įtvaras
SK: Ortéza pri osteoporóze
SLO: Ortoza za osteoporozo
H: Osteoporosis-ortézis
RO: Orteză pentru osteoporoză
BG: Ортеза за остеопороза
HR: Ortoza u slučaju osteoporoze



Art.-Nr. ¹	Größe/Cup ²	3 Rumpflängen ³ :
54 850 I	36 – 54/AA, A, B	K = Kurz ⁴ : ca. 65 cm/25,5 inch
54 850 II	38 – 54/C, D, E	N = Normal/Standard ⁵ : ca. 67,5 cm/26,5 inch
		L = Lang ⁶ : ca. 70 cm/27,5 inch

¹Prod.Code · Réf. · No. art. · No. art. · N.º art. · Artikelnr. · Art.nr. · Artikelnr · Tuotenro · Κωδ. πρ. · Číslo artiklu · Art.-nr · Art nr · Art. nr. · Prekės Nr. · Č. výr. · Št. art. · Cikkszám · Nr. art. · Арт. № · Br. art.

²Size/Cup · Taille/Bonnet · Taglia/Coppa · Talla/Copa · Tamanho/Copa · Maat/cup · Str./skål · Storlek/kupan · Koko/kuppi · Μέγεθος/Cup · Velikost/košíčky · Rozmiar/miseczka · Suurus/Cup · Izmērs/bļodiņa · Dydis / kaušelis · Velkost/košíčky · Velikost/košarica · Méret/kosár · Dimensiune/cupă · Размер/чашка · Veličina/košarice

³Torso lengths · Longueurs du tronc · Lunghezze tronco · Longitudes de tronco · Comprimentos de tronco · Romplengten · Kroplængder · Bällängder · Vartalopituutta · Μήκη κορμού · Délky trupu · Długości tułowia · Kehapikkust · Torsa garumi · Kūno ilgiai · Dĺžky trupu · Dolžine trupa · Derékossz · Lungimi trunchi · дължини на торса · Duljine trupa

⁴Short · Court · Corto · Corto · Curto · Kort · Kort · Kort · Lyhyt · Κοτό · Krátký · Krótka · Lühike · Īss · Trumpas · Krátka · Kratka · Rövid · Scurt · Късо · Kratki

⁵Normal/Standard · Normal/Standard · Normale/Standard · Normal/estándar · Normal/Standard · Normaal/standaard · Normal/standard · Normal/Standard · Normaali · Κανονικό/Τυπικό · Normālnī/standard · Normalna/standard · Normaalne/standard · Normāls/standarta · Normalus / standartinis · Normālna/štandardnā · Normalna/standardna · Normāl/standard · Normal/Standard · Нормално/стандартно · Normalni/standardni

⁶Long · Longue · Lungo · Largo · Longo · Lang · Lang · Lång · Pitkä · Μακρύ · Dlouhý · Długa · Pikk · Garš · Ilgas · Dlhá · Dolga · Hosszú · Lung · Дълго · Dugački

(A) Obere Luftkammer-Pelotten · Upper (vertebral) air chamber pads · Coussins d'air supérieurs · Pelotte a camera d'aria toraciche · Cámaras de aire superiores · Almofadas superiores com câmara de ar · Bovenste luchtkamerpelotte · Øverste luftkammer-pelotter · Övre luftkammarpelotter · Ylempi ilmakammiopehmuste · Πελάτες άνω αεροθαλάμου · Horní peloty se vzduchovými komorami · Górne poduszki powietrzne · Ülemised õhukambriga pelotid · Augšējās gaisa kameras-spilventiņi · Viršutinė pagalvėlė su oro kamera · Horné vložky so vzduhovými komorami · Zgodnja blazinica z zračnim prekatom · Felső légkamrás pelotta · Pelote superioare cu pernă de aer · Горни подложки с въздушни камери · Gornje pelote sa zračnom komorom

(B) Untere Luftkammer-Pelotte · Lower (lumbar) air chamber pad · Coussin d'air inférieur · Pelotta a d'aria lombare · Cámara de aire inferior · Almofada inferior com câmara de ar · Onderste luchtkamerpelotte · Nederste luftkammer-pelotte · Nedre luftkammarpelott · Alempi ilmakammiopehmuste · Πελάτα κάτω αεροθαλάμου · Spodní pelota se vzduchovými komorami · Dolna poduszka powietrzna · Alumine õhukambriga pelott · Apakšējā gaisa kamera-spilventiņš · Spodnja blazinica z zračnim prekatom · Dolná vložka so vzduchovými komorami · Apatinė pagalvėlė su oro kamera · Alsó légkamrás pelotta · Pelotă inferioară cu pernă de aer · Долна подложка с въздушни камери · Donje pelote sa zračnom komorom

(C) Einführstab · Insertion rod · Baguette d'insertion · Stecca di introduzione · Barra · Haste de introdução · Staaf · Indføringsstav · Införingsstav · Työntölasta · ράβδος εισαγωγής · Zavaděcí tyčka · Prowadnica · Sisestuspulk · Ievietošanas stienis · Strypas · Zavadzacia tyčinka · Palica za vstavljanje · Bevezető pálcá · Lamă de introduce · Пръчка за вкарване · Šipka za uvođenje

D Osteo-med (54850I/II)

Die Osteoporose-Orthese Osteo-med gehört zu den wirbelsäulenaufrichtenden Orthesen und orientiert sich in ihrer Funktion an den aktuellen Osteoporose-Leitlinien des deutschen Dachverband für Osteologie (DVO). Diese Leitlinien informieren Ärzte über bestmögliche Therapien zur Osteoporosebehandlung.

Zweckbestimmung

Die Osteo-med Damen ist eine Rückenorthese zur aktiven Entlastung und Korrektur der Lenden- und Brustwirbelsäule. Die Orthese ist ausschließlich zur Versorgung am Rücken anzuwenden.

Wirkungsweise

Das patentierte Luftkammer-Pelotten-System der Orthese bewirkt eine reflexartige, unbewusste Aufrichtung der Wirbelsäule. Diese Haltungsverbesserung wird von einer deutlich spürbaren Schmerzlinderung begleitet. Sicherheit und Aktivitäten im Alltag nehmen zu. Die Orthese wird über der Unterwäsche (BH, Unterhose, kein Hemd) angelegt und kann bei Bedarf den ganzen Tag getragen werden.

Indikationen

Osteoporose, Rundrücken, Schmerztherapie. Bei noch aufrichtbarer Wirbelsäule und bereits eingetretenen Krankheitssymptomen zur Vermeidung von Folgeschäden. Selektiv nach Wirbelkörperfrakturen/-deformierungen.

Kontraindikationen

Großflächige Hautverletzungen/-erkrankungen, ausgedehnte Hämatome und starke Schwellungen.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Einlegen der Luftkammer-Pelotten

Obere Luftkammer-Pelotten (**A**):
Wenden Sie die Osteo-med Orthese auf links und führen Sie die zwei langen Luftkammer-Pelotten (**A**) mit Hilfe des Einführstabes (**C**) in die Aufnahmetaschen der Orthese ein (**1**). Dazu die Spitze des Stabes in das Loch der Pelotte stecken. Die gerade Seite der Pelotte muss auf beiden Seiten parallel zur Wirbelsäule verlaufen (**A**). Die Luftkammer-Pelotte in der Aufnahmetasche unten festhalten und den Einführstab herausziehen.

Untere Luftkammer-Pelotte (**B**):

Flauschstreifen aus der Tasche herausziehen. Die Pelotte an den Klettverschlüssen befestigen (**2**), zusammenfalten und in die Tasche einführen (**3**), wieder entfalten und glatt streichen.

Anziehen der Osteo-med

Die Osteo-med Orthese wie ein Hemd über den Kopf oder wie einen Badeanzug von unten anziehen. Alle notwendigen Verschlüsse öffnen: Beim Anziehen von unten bleibt der Zwickel geschlossen, beim Anziehen über den Kopf bleiben die Verschlüsse im Schulterbereich geschlossen. Die Klettflächen der seitlichen Gurte zum Schutz nach innen umlegen (**4**). Osteo-med anziehen und Reißverschluss, Zwickel oder Schulterträger schließen. Abschließend die seitlichen Unterstützungsgurte unter leichter bis mittlerer Spannung verketten, so dass Druck auf die untere Luftkammer aufgebaut wird (**5**). Die Osteo-med lässt sich über die Verstellmöglichkeiten an der Schulter und im Schritt auf die individuell erforderliche Körperlänge anpassen.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädie-technikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf die Orthese nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Pflege

- Luftkammer-Pelotten vor dem Waschen entfernen
- Reißverschluss und Klettverschlüsse schließen
- Keinen Weichspüler verwenden
- Auf links waschen und trocknen



Materialzusammensetzung

Polyamid, Elasthan, Polyester, Baumwolle

Diese Anleitung bitte aufheben

The Osteo-med osteoporosis orthosis is a spine-straightening orthotic device; its functionality has been designed to reflect the latest osteoporosis guidelines issued by the German Association for Osteology (Dachverband für Osteologie, DVO). These guidelines provide doctors with information about the best possible therapies for treating osteoporosis.

Purpose

Osteo-med for women is a spinal orthosis for actively relieving stress and correcting lumbar and thoracic spines. The orthosis may only be used for back treatment.

How it works

The patented air chamber pad system in the orthosis causes the wearer to automatically straighten his or her spine without even being aware of doing so. This improvement in posture is accompanied by an alleviation of pain that is clearly tangible. The wearer feels more secure and can become more active on a day-to-day basis. The orthosis is worn over underwear (bra, pants, no vest) and can be worn all day if needed.

Indications

Osteoporosis, humpback, pain therapy. For spines that can still straighten and symptoms that have already become evident, to avoid subsequent damage. May be used selectively for spinal fractures/deformations.

Contraindications

Large-scale skin injuries or diseases, extensive haematoma and severe swellings.

Side effects

To date, no side effects have been registered during proper use.

Inserting the air chamber pads

Upper (vertebral) air chamber pads **(A)**: Turn the Osteo-med orthosis inside out and insert the two long air chamber pads **(A)** with the help of the insertion rod **(C)** into the two pockets of the orthosis **(1)**. To do this, insert the tip of the rod in the hole of the pad. The straight side of the pad must run parallel to the spine on both sides **(A)**. Once you have inserted the air chamber pad in the pocket, hold it firmly at the base and remove the insertion rod.

Lower (lumbar) air-cushion pad **(B)**:

Pull the fleece strips out of the pocket. Fasten the pad with the Velcro straps **(2)**, fold it together and insert into the pocket **(3)**, then unfold again and smooth out.

Putting on the Osteo-med

Put the Osteo-med orthosis on as you would a shirt, by pulling it over your head, or as you would a swimsuit, by pulling it up. Open all the necessary fastenings: If pulling the orthosis on over your legs, leave the gusset closed; if pulling it on over your head, leave the shoulder fastenings closed. Fold the Velcro surfaces on the side belts to the inside for protection **(4)**. Pull on the Osteo-med and close the zip fastener, gusset or shoulder straps. Finally, use light to medium pressure to fasten the Velcro straps on the side support belts to apply pressure to the lower air chamber **(5)**. The shoulders and gusset can be adjusted to the required body length.

Precautions

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

Care instructions

- Remove the air chamber pads before washing
- Close the zip and Velcro fastenings
- Do not use fabric softener
- Wash and dry inside out



Material composition

Polyamide, elastane, polyester, cotton

Please keep these instructions in a safe place

F Osteo-med (54850I/II)

L'orthèse d'ostéoporose Osteo-med fait partie des orthèses qui redressent la colonne vertébrale. Sa fonction correspond aux directives d'ostéoporose actuelles de la confédération allemande de l'ostéologie (DVO). Ces directives informent les médecins de meilleures thérapies pour le traitement de l'ostéoporose.

Utilisation conforme à la destination prévue :

Osteo-med pour dames est une orthèse dorsale permettant un soulagement et une correction actifs des colonnes lombaire et thoracique. Cette orthèse ne doit être utilisée que pour soigner le dos.

Mode d'action

Le système breveté de coussins d'air de l'orthèse provoque un réflexe de redressement involontaire de la colonne vertébrale. Cette amélioration de la tenue est accompagnée d'une diminution conséquente des douleurs. La sûreté et l'activité au quotidien augmentent. L'orthèse est placée par dessus la lingerie (soutien-gorge, slip, pas de chemise) et peut être portée toute la journée si nécessaire.

Indications

Ostéoporose, dos rond, thérapie antidouleur. Si la colonne vertébrale est encore droite, mais que des douleurs apparaissent déjà, elle permet d'éviter les dommages consécutifs. Utilisation sélective après des fractures / déformations de la colonne vertébrale.

Contre-indications

Blessures ou maladies étendues de la peau, hématomes étendus et tuméfactions importantes.

Effets secondaires

Jusqu'à présent, aucun effet secondaire n'a été constaté en cas d'utilisation conforme.

Mise en place des coussins d'air

Coussins d'air supérieurs (A) : Retournez l'orthèse Osteo-med sur l'envers et introduisez les deux coussins d'air les plus longs (A) à l'aide de la baguette d'insertion (C) dans les poches de logement respectives de l'orthèse (1). Insérez à cet effet l'extrémité de la tige dans l'orifice du coussin. Le côté droit du coussin doit être parallèle à la colonne vertébrale sur les deux côtés (A).

Maintenez le bas du coussin d'air dans la poche de logement et retirez la baguette d'insertion.

Coussin d'air inférieur (B) :

Retirez les bandes de peluche de la poche de logement. Fixez le coussin d'air aux bandes Velcro (2), pliez-le et insérez-le dans la poche (3). Redépliez-le ensuite et lissez-le.

Mise en place de l'orthèse Osteo-med

Enfilez l'orthèse Osteo-med comme une chemise par le haut ou comme un maillot de bain par le bas. Ouvrez toutes les fermetures nécessaires : Si vous l'enfilez par le bas, laissez l'entrejambe fermée, et si vous l'enfilez par le haut, laissez fermées les fermetures situées au niveau des épaules. Repliez les surfaces Velcro des sangles latérales vers l'intérieur afin qu'elles ne vous gênent pas (4). Enfilez l'orthèse Osteo-med et utilisez la fermeture à glissière, l'entrejambe ou les bretelles. Posez ensuite les sangles de soutien latéral en les serrant légèrement à moyennement, de façon à créer la pression dans les coussins d'air inférieurs (5). L'orthèse Osteo-med s'adapte à la stature du patient à l'aide des moyens de réglage situés au niveau des épaules et de l'entrejambe.

Précautions

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Conseils d'entretien

- Avant lavage retirer les coussins d'air
- Fermer la fermeture à glissière et positionner les velcros l'un sur l'autre
- Ne pas utiliser d'adoucissant
- Laver et faire sécher sur l'envers



Composition

Polyamide, élasthanne, polyester, coton

Conserver cette notice

I Osteo-med (54850I/II)

L'ortesi multifunzionale per osteoporosi Osteo-med è un presidio ortopedico per osteoporosi e la sua funzione si rifà alle direttive sull'osteoporosi dell'organizzazione tedesca per osteologia (DVO). Trattasi di direttive per i medici sulle migliori terapie di trattamento dell'osteoporosi.

Impiego

Osteo-med donna è un ortesi per diminuire attivamente la pressione di carico sulle vertebre e correggere il tratto lombare e toracico della colonna vertebrale. Questa ortesi deve essere impiegata esclusivamente per la schiena.

Effetti

Il sistema a cuscinetti a camera d'aria delle pelotte produce un massaggio stimolante a livello di alcuni recettori stimolando i cosiddetti propriocettori della pelle e della muscolatura della schiena, migliorandone la postura. Questo miglioramento della postura riduce chiaramente il dolore la paziente acquisisce maggior sicurezza in se stessa migliorando anche la sua vita quotidiana. L'ortesi a forma di body può essere indossata anche sopra la biancheria intima (reggiseno, mutande) e, se necessario, può essere portata per tutto il giorno.

Indicazioni

Osteoporosi, la cifose, terapia del dolore. Per evitare danni secondari se la spina dorsale è ancora raddrizzabile e con sintomi della malattia già manifesti. Selettivamente in seguito a fratture già stabilizzate e nella deformazione del rachide.

Controindicazioni

Lesioni o malattie della pelle molto estese, ematomi e forti gonfiori.

Effetti collaterali

Se impiegata correttamente, finora non sono noti effetti collaterali.

Applicazione delle pelotte a camera d'aria

Pelotte a camera d'aria superiori (A): Rovesciare il body Osteo-med ed introdurre le due pelotte a camera d'aria (A) nelle rispettive sedi a livello toracico (1) mediante la stecca contenuta nella confezione (C) per fare ciò introdurre la punta della stecca nel foro della pelotta. Il lato dritto delle pelotte deve essere parallelo alla spina dorsale su entrambi

i lati (A). Infilare le due estremità delle pelotte in basso ed estrarre la stecca.

Pelotta a camera d'aria lombare (B):

Sfilare la pelotta lombare dalla tasca. Fissarla sui velcri (2), piegare e riinserirla nella tasca (3), passare con una mano come a volerla lisciare.

Applicazione di Osteo-med

Indossare il body Osteo-med come una normale camicia dalla testa o come un costume da bagno dal basso. Aprire tutte le chiusure. Se si indossa dal basso, il cavallo resta chiuso; se si indossa dalla testa, le spalline restano chiuse. Ripiegare le superfici a velcro delle cinture laterali verso l'interno per evitare che si appiccichino sul resto del body (4). Indossare l'Osteo-med e chiudere la cerniera, il cavallo o le bretelle. Chiudere infine i tiranti laterali di sostegno a velcro, con una tensione media, in modo che questi facciano pressione sulla pelotta ad aria lombare (5). L'Osteo-med può essere adattato alla lunghezza del corpo regolando o sia le spalline che il cavallo.

Precauzioni

Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o fornito l'ortesi. Chiedergli consiglio se si avvertissero fastidi. Conservare a temperatura ambiente preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene ed efficacia utilizzare su un solo paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Avvertenze

- Prima di lavare rimuovere i cuscinetti a camera d'aria (o pelotte)
- Chiudere le chiusure lampo e i velcri
- Non usare ammorbidente
- Lavare ed asciugare al rovescio



Composizione

Poliammide, elastan, poliestere, cotone

Conservare queste istruzioni

E Osteo-med (54850I/II)

La ortesis contra la osteoporosis Osteo-med sirve para enderezar la columna vertebral y sigue las pautas actuales sobre la osteoporosis que dicta la DVO (asociación alemana de osteología). Esta asociación informa a los médicos sobre las mejores terapias para el tratamiento de la osteoporosis.

Finalidad

Osteo-med para señoras es una órtesis de espalda para descargar y corregir activamente la columna lumbar y torácica. La órtesis solo se debe usar para el tratamiento de la espalda.

Funcionamiento

El sistema patentado de cámaras de aire de la ortesis consigue un enderezamiento de la columna a modo de reflejo, inconsciente. La corrección de la postura reporta un gran alivio del dolor. Da seguridad y permite realizar más actividades de la vida diaria. La ortesis se coloca por encima de la ropa interior (sujetador, bragas, calzoncillos, no sobre la camiseta) y, si es necesario, se puede llevar durante todo el día.

Indicaciones

Osteoporosis, curvatura de la espalda, terapia del dolor. Para evitar las consecuencias y corregir la columna vertebral cuando todavía se está a tiempo y los síntomas de enfermedad. Selectivo en función de las fracturas y deformaciones de la columna vertebral.

Contraindicaciones

Amplias lesiones o enfermedades cutáneas, grandes hematomas e hinchazones severas.

Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios si la aplicación es correcta.

Distribución de las cámaras de aire

Cámaras de aire superiores **(A)**:

Gire la ortesis Osteo-med a la izquierda y coloque las dos cámaras de aire largas **(A)** con las barras **(C)** en la bolsa de recepción de la ortesis **(1)**. Coloque la punta de la barra en el orificio de la cámara. La parte recta de la cámara debe transcurrir en paralelo, a ambos lados de la columna vertebral **(A)**. Sujete por la parte inferior la cámara de aire en la bolsa de recepción y extraiga la barra.

Cámara de aire inferior (B):

Retire la frisa de la bolsa. Sujete la cámara con los cierres de velcro **(2)**, dóblela e introdúzcala en la bolsa **(3)**, desdóblela y aplánela.

Colocación del Osteo-med

Coloque la ortesis Osteo-med como una camiseta por la cabeza o como un bañador por los pies. Abra todos los cierres: Si se lo coloca por los pies, la entrepierna estará cerrada. Si lo coloca por la cabeza, estarán cerrados los cierres de los hombros. Para mayor protección doble hacia dentro los velcros del cinturón lateral **(4)**. Una vez colocado, cierre la cremallera, la entrepierna o los tirantes. A continuación, apriete a tensión media o baja el cinturón de apoyo lateral para que se genere una presión sobre la cámara de aire inferior **(5)**. Osteo-med se puede ajustar por hombros y entrepierna a la longitud corporal de cada persona.

Precauciones

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Consejos de cuidado

- Retire las cámaras de aire antes del lavado
- Cierre la cremallera y los cierres de velcro
- No use suavizante
- Lave y seque del revés



Composición

Poliamida, elastano, poliéster, algodón

Tenga las instrucciones a mano

P Osteo-med (54850I/II)

A órtese para osteoporose Osteo-med faz parte das órteses que endireitam a coluna vertebral e, em termos de função, orientase pelas diretivas atuais de osteoporose da Federação Alemã de Osteologia (DVO). Estas diretivas informam os médicos sobre as melhores terapias para o tratamento de osteoporose.

Finalidade

Osteo-med para senhoras é uma órtese para costas para aliviar e corrigir ativamente a coluna lombar e torácica. A órtese destina-se a ser utilizada exclusivamente no tratamento às costas.

Modo de ação

O sistema patenteado de almofadas com câmara de ar da órtese provoca um reflexo inconsciente de endireitamento da coluna. Esta correção da postura é acompanhada por uma redução nítida da dor. A segurança e as atividades no quotidiano aumentam. A órtese é colocada por cima da roupa interior (soutien, cueca, não sobre uma camisola) e, se for necessário, pode ser usada durante todo o dia.

Indicações

Osteoporose, costas curvadas, terapia da dor. Para evitar danos consequentes quando ainda é possível corrigir a coluna vertebral e já há sintomas de doença. Seletivamente após fraturas/deformações da coluna vertebral.

Contraindicações

Lesões/doenças da pele de grande superfície, hematomas extensos e inchaços fortes.

Efeitos secundários

Com uma utilização correta, até agora não se conhece efeitos secundários.

Colocação das almofadas com câmara de ar

Almofadas superiores com câmara de ar **(A)**: Vire a órtese Osteo-med do avesso e insira as duas almofadas longas com câmara de ar **(A)** com a ajuda da haste de introdução **(C)** nas bolsas de colocação da órtese **(1)**. Enfie para isso a ponta da haste no orifício da almofada. A parte reta da almofada tem de estar paralela à coluna vertebral em ambos os lados **(A)**. Segure na almofada com câmara de ar na parte de baixo da bolsa de colocação e remova a haste de introdução.

Almofada inferior com câmara de ar **(B)**:

Retire o lado felpado da bolsa. Fixe a almofada

com os fechos de gancho e laço **(2)**, dobre-a e insira-a na bolsa **(3)**, volte a desdobrá-la e alise-a.

Colocação da Osteo-med

A órtese Osteo-med é colocada como uma camisa, pela cabeça, ou como um fato de banho pelos pés. Abra todos os fechos necessários: se colocar pelos pés, o entrepernas fica fechado. Se colocar pela cabeça, ficam fechados os fechos na parte dos ombros. Como proteção, dobre para dentro as superfícies de gancho e laço dos cintos laterais **(4)**. Coloque a Osteo-med e feche o fecho de correr, o entrepernas ou as alças. Por fim, aperte os cintos de apoio laterais com tensão leve a média, de modo a gerar pressão sobre a câmara de ar inferior **(5)**. Osteo-med pode ser adaptada ao comprimento do corpo de cada pessoa através das opções de ajuste nos ombros e entrepernas.

Precauções

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

Conservação

- Retire as almofadas com câmara de ar antes de lavar
- Feche o fecho de correr e os fechos de gancho e laço
- Não use amaciador
- Lave e seque do avesso



Composição do material

Poliamida, elastano, poliéster, algodão

Por favor guarde estas instruções

De osteoporose-orthese Osteo-med is een korset dat de wervelkolom opricht en is vervaardigd volgens de huidige osteoporose-richtlijnen van de DVO (Duitse overkoepelende organisatie voor osteologie). Deze richtlijnen informeren artsen over de optimale osteoporosetherapieën.

Doel

De Osteo-med voor dames is een rugorthese voor actieve ontlasting en correctie van de lenden- en borstwervelkolom. De orthese is uitsluitend bedoeld voor de verzorging van de rug.

Werking

Het gepatenteerde luchtkamerpelottesysteem van de orthese zorgt voor een onwillekeurige oprichting van de wervelkolom. Deze verbeterde houding gaat gepaard met een duidelijk voelbare pijnverzachting. De dagelijkse zekerheid en activiteit worden bevorderd. De orthese wordt over het ondergoed (beha, onderbroek, geen hemd) aangetrokken en kan desgewenst de hele dag gedragen worden.

Indicaties

Osteoporose, ronde rug, pijntherapie. Ter vermindering van vervolgschade bij nog oprechtbare wervelkolom en reeds opgetreden symptomen. Selectief na wervellichaamfracturen/-vervormingen.

Contra-indicaties

Grootschalige huidwonden of -aandoeningen, hematomen en sterke zwellingen.

Bijwerkingen

Bij reglementair gebruik zijn tot nu toe geen bijwerkingen bekend.

Aanbrengen van de luchtkamerpelottes

Bovenste luchtkamerpelottes (A):

Draai de Osteo-med binnenstebuiten en schuif de twee lange luchtkamerpelottes (A) met behulp van de staaf (C) in de beide tunnels van de orthese (1). Daartoe steekt u de punt van de staaf in het gat in de pelotte. De rechte zijde van de pelotte moet aan beide zijden parallel aan de wervelkolom verlopen (4). Houd de luchtkamerpelotte onder-aan in de tunnel vast en trek de staaf weer naar buiten.

Onderste luchtkamerpelottes (B):

Zachte strip uit de tunnel trekken. De pelotte aan de klitbanden bevestigen (2),

dichtvouwen en in de tunnel schuiven (3), weer openvouwen en glad strijken.

De Osteo-med aantrekken

Trek de Osteo-med als een hemd over uw hoofd of als een badpak van onderaf aan. Open alle nodige sluitingen: bij het aantrekken van onderaf blijft het kruisje gesloten, bij het aantrekken over het hoofd blijven de schouderbanden gesloten. Vouw de klitten van de zijriemen ter bescherming naar binnen om (4). Trek de Osteo-med aan en sluit de rits, het kruisje of de schouderbanden. Klit daarna de steun-gordels opzij met lichte tot matige spanning vast, zodat de onderste luchtkamer onder druk komt te staan (5). Via de verstelmogelijkheden aan de schouders en in het kruis kunt u de Osteo-med op de voor u vereiste lichaamslengte instellen.

Voorzorgsmaatregelen

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

Verzorgingsaanwijzingen

- Luchtkamerpelottes vóór het wassen verwijderen
- Rits en klitbanden sluiten
- Geen wasverzachter
- Binnenstebuiten wassen en drogen



Materiaalsamenstelling

Polyamide, elasthan, polyester, katoen

Deze gebruiksaanwijzingen a.u.b. bewaren

Osteoporose-ortosen Osteo-med er en ortose til opretning af rygsøjlen og orienterer sig med sin funktion efter de aktuelle osteoporose-retningslinjer fra det tyske Dachverband für Osteologie (DVO). Retningslinjerne informerer læger om de optimale terapier inden for osteoporosebehandlingen.

Formål

Osteo-med Damer er en rygortose til aktiv aflastning og korrektur af lænde- og brystryggen. Ortosen må udelukkende anvendes til behandling af ryggen.

Funktion

Ortosens patenterede luftkammer-pelottesystem har en refleksagtig, ubevidst opretning af rygsøjlen til følge. Forbedringen af holdningen ledsages af en markant mærkbar smertelindring. Sikkerhed og aktiviteter i hverdagen øges. Ortosen tages på over undertøjet (BH, underbukser, ingen undertrøje) og kan alt efter behov bæres hele dagen.

Indikationer

Osteoporose, krum ryg, smerteterapi. Ved rygsøjler, der endnu kan rettes op, og allerede opståede sygdomssymptomer med henblik på at undgå følgeskader, Selektivt efter hvirvellegemefrakturer/-deformationer

Kontraindikationer

Store hudlæsioner/-sygdomme, store hæmatomer og kraftige hævelser.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er bivirkninger hidtil ikke kendte.

Isættelse af luftkammer-pelotter

Øverste luftkammer-pelotter **(A)**:

Vend Osteo-med-ortosen om på vrangen og skub de to lange luftkammer-pelotter **(A)** ind med indføringsstaven **(C)** i ortosens pelottelommer **(1)**. Til dette stikkes stavens spids ind i hullet på pelotten. Pelottens lige side skal på begge sider forløbe parallelt til rygsøjlen **(A)**. Hold fast forneden i luftkammer-pelotten i pelottelommen og træk indføringsstaven ud.

Nederste luftkammer-pelotte **(B)**:

Træk de plyssede remme ud af lommen. Fastgør pelotten til burrelukningerne **(2)**, fold den sammen og før den ind i lommen **(3)**, fold ud igen og glat ud.

Anlæggelse af Osteo-med

Osteo-med-ortosen trækkes på som en undertrøje over hovedet eller nedefra som en bade dragt. Åbn alle nødvendige lukninger: Ved påtagning nedefra forbliver skridtet lukket, ved påtagning over hovedet forbliver lukningerne i skulderområdet lukkede. Sideremmenes burreflader bukkes til beskyttelse om indefter **(4)**. Osteo-med trækkes på og lynlås, skridt eller skulderremme lukkes. Til sidst trykkes de understøttende sideremme på under let til middel spænding, sådan at der opbygges et tryk på det nederste luftkammer **(5)**. Osteo-med kan med indstillingsmulighederne på skuldrene og i skridtet tilpasses den individuelt nødvendige kropslængde.

Forholdsregler

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Pleje

- Luftkammer-pelotterne fjernes før vask
- Lynlåse og burrelukninger lukkes
- Skyllemiddel må ikke anvendes
- Vaskes og tørres på vrangen



Materialesammensætning

Polyamid, elastan, polyester, bomuld

Brugsanvisningen bedes opbevaret

S Osteo-med (54850I/II)

Osteoporos-ortosen Osteo-med hör till de ryggradsupprätande ortoserna och orienterar sig i sin funktion efter de aktuella osteoporosriktlinjerna enligt det tyska Dachverband für Osteologie (DVO). För läkare utgör riktlinjerna information om de bästa möjliga terapierna vid osteoporos-behandling.

Användning

Osteo-med dam är en ryggortos för aktiv avlastning och korrigerar av ländryggen och bröstkorgen. Ortosen får endast användas som stöd för ryggen.

Funktion

Ortosens patenterade system med luftkammarpelletter åstadkommer en reflexartad, omedveten upprätning av ryggraden. Samtidigt som hållningen förbättras sker en tydligt kännbar smärtlindring. Säkerheten och aktiviteterna i vardagen ökar. Ortosen placeras utanpå under-kläderna (BH, trosor/kalsonger, inte skjorta) och kan vid behov bäras hela dagen.

Indikationer

Osteoporos, rundrygg, smärtterapi. Vid ännu upprättningsbar ryggrad och inträffade sjukdomssymptom för undvikande av följdskador. Selektivt efter kotfrakturer eller kotdeformeringar.

Kontraindikationer

Storytiga hudskador eller hudsjukdomar, uttöjda hematomer och kraftiga svullnader.

Biverkningar

Inga biverkningar är kända vid korrekt användning.

Illäggning av luftkammarpelletter

De övre luftkammarpelletterna (A):

Vänd ortosen Osteo-med ut och in och för med hjälp av införingsstaven (C) in de båda långa luftkammarpelletterna (A) i vardera fickan på ortosens överdel (1). Stick då in stavens spets i hålet på pelotten. Den raka sidan av pelotten måste sitta parallellt med ryggraden (A) på båda sidorna. Håll fast luftkammarpelletterna nertill i fickan och dra ut införingsstaven.

Den nedre luftkammarpelotten (B):

Dra ut filtremsan ur fickan. Fäst pelotten i kardborrbanden (2), vik ihop den och för in den i fickan (3), vik upp den igen och släta till den.

Åtdragning av Osteo-med

Ta på ortosen Osteo-med över huvudet som om den vore en tröja eller underifrån som om den vore en baddräkt. Öppna först alla nödvändiga förslutningar: Vid påtagning underifrån ska grenen vara stängd och vid påtagning över huvudet ska förslutningarna i skulderområdet vara stängda. Vik in kardborryrtorna på sidobanden (4) som skydd. Dra åt din Osteo-med och stäng dragkedjan och fäst kardborrbanden i grenen respektive skulderbladen. Fäst sedan stödbanden på sidorna med hjälp av kardborrfästena under lätt eller medelhård sträckning, så att trycket byggs upp på den nedre luftkammaren (5). Via justeringsmöjligheterna på skuldrorna och i grenen går det att anpassa din Osteo-med individuellt till din egen kroppslängd.

Försiktighetsåtgärder

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan brukare. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Skötselanvisningar

- Ta bort luftkammarpelletterna före tvättning
- Stäng dragkedjan och kardborrbanden
- Använd inte mjukmedel
- Vänd ut och in före tvättning och torkning



Materialsammansättning

Polyamid, elastan, polyester, bomull

Spara den här bruksanvisningen

Osteo-med-osteoporoositukiside kuuluu selkärankaa oikaisevien tukisiteiden ryhmään. Se on suunniteltu toimimaan saksalaisen osteologian kattojärjestön (DVO) nykyisten hoitosuosituksen mukaisesti. Näissä ohjeissa on lääkäreille tietoa parhaista mahdollisista terapeutioista osteoporoosin hoitoon.

Käyttötarkoitus

Osteo-med (naiset) on selkäortoosi lanne- ja rintarangan tukemiseen sekä toiminnallisen liikkuvuuden edistämiseen. Tämä ortoosi on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan selän hoitamiseen.

Vaikutustapa

Ortoosin patentoitu ilmakammiopehmustejärjestelmä suoristaa selkärankaa refleksinomaisesti ja tiedostamattomasti. Tämä kehon asennon korjaantuminen johtaa selvästi havaittavaan kipujen lievenemiseen. Silloin lisääntyvät arkiliikunnan määrä ja liikunnan turvallisuus. Ortoosi puetaan alusvaatteiden (rintaliivit, alushousut, ei paitaa) päälle. Tarvittaessa ortoosia voi käyttää koko päivän.

Käyttöaiheet

Osteoporoosi, kyttyräselkä, kipuhuolto. Kun selkärankaa vielä voi suoristaa, oireiden jo ilmenemistä, vaikeampien seuraamusten välttämiseksi. Selektiivisesti selkärangan murtumien tai epämuodostumien hoitoon.

Vasta-aiheet

Suurialaiset ihovauriot tai ihosairaudet, laajat verenpurkaumat ja voimakas turvotus.

Sivuvaikutukset

Oikein käytettynä tuotteen ei tiedetä aiheuttavan sivuvaikutuksia.

Ilmakammiopehmusteiden asettaminen paikalleen

Ylempi ilmakammiopehmuste (**A**):
Käännä Osteo-med nurinpäin ja työnnä kaksi pitkää ilmapehmustetta (**A**) ortoosin (**1**) taskuihin työntölastalla (**C**). Sitä varten aseta työntölastan kärki ilmakammiopehmusteen reikään. Pehmusteen suoran puolen tulee olla yhdensuuntainen selkärangan kanssa molemmin puolin (**A**). Pidä alhaalta ilmakammiopehmusteen taskusta kiinni ja vedä työntösauva ulos.

Alempi ilmakammiopehmuste (**B**):

Vedä kangaskaistale taskusta. Kiinnitä pehmuste tarranauhoihin (**2**), taita se kokoon ja

työnnä taskuun (**3**), avaa se uudelleen taskuunsa ja tasoita se.

Osteo-med-ortoosin pukeminen

Pue Osteo-med yläkautta kuten paita pään yli tai alakautta kuten uima-asu. Avaa tarvittavat sulkimet: Alakautta pukiessasi pidä haarakiila kiinni, pään yli pukiessasi pidä olkapään sulkimet kiinni. Taita lantiovöiden tarrapinnat sisäänpäin niiden suojaamiseksi (**4**). Vedä Osteo-med yllesi ja sulje vetoketju ja haarakiila tai olkahihnat. Kiinnitä lopuksi lantiovöt kevyesti tai kohtalaisesti kiristäen siten, että alempaan ilmakammiopehmusteeseen (**5**) muodostuu paine. Osteo-med-ortoosin voi säätää kehon pituuden mukaan yksilöllisesti olkapäiden ja haaran säätömahdollisuuksia käyttäen.

Varotoimet

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaanasuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hoito

- Poista ilmakammiopehmusteet ennen pesua
- Sulje vetoketju ja tarranauhat
- Älä käytä huuhteluvainetta
- Pese ja kuivaa nurinpäin



Materiaalikoostumus

Polyamidi, elastaani, polyesteri, puuvilla

Säilytä nämä ohjeet

Ο νάρθηκας Osteo-med συγκαταλέγεται μέσα στους νάρθηκες σπονδυλικής στήλης που έχουν εγκριθεί για το θεραπευτικό τους αποτέλεσμα στην οστεοπόρωση από την γερμανική εθνική εταιρία (DVO). Για τις ενδείξεις του νάρθηκα η εταιρία ενημερώνει αντίστοιχα όλους τους θεράποντες ιατρούς.

Χρήση για την οποία προορίζεται

Το Osteo-med για γυναίκες, είναι ένας κηδεμόνας ράχης για την ενεργή αποφόρτιση και διόρθωση της οσφυϊκής και θωρακικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης. Ο κηδεμόνας προορίζεται για εφαρμογή αποκλειστικά στη ράχη.

Τρόπος λειτουργίας

Τα ολοκληρωμένα συστήματα αεροκυψελών προκαλούν βελτίωση της κύφωσης, καλύτερης στάσης σώματος, βελτίωση του άλγους, βελτίωση του αισθήματος ασφάλειας για την αποφυγή πτώσεων με αποτέλεσμα οι καθημερινές λειτουργίες και δραστηριότητες του ασθενούς να βελτιώνονται σημαντικά. Ο νάρθηκας τοποθετείται πάνω από τα εσώρουχα μόνο, για τις γυναίκες δε, εσώρουχα και στηθόδεσμο και μπορείτε να τον φοράτε καθ' όλη τη διάρκεια της μέρας.

Ενδείξεις

Οστεοπόρωση τύπου 1. Κύφωση. Βαριά οστεοπόρωση με κατάγματα. Άλλες παθήσεις που προκαλούν παραμορφώσεις της σπονδυλικής στήλης.

Αντενδείξεις

Τραυματισμοί και παθήσεις του δέρματος μεγάλης έκτασης, εκτεταμένα αιματώματα και έντονα οιδήματα.

Παρενέργειες

Μέχρι σήμερα δεν είναι γνωστή καμία παρενέργεια κατά την ενδεδειγμένη χρήση.

Τοποθέτηση των αεροκυψελών Συστήματα αεροκυψελών θωρακικής μοίρας

(A): Εισάγετε τα δύο επιμήκη συστήματα αεροκυψελών εντός του νάρθηκα (εικ. A) με τη βοήθεια του πλαστικού οδηγού (C). Τα επιμήκη συστήματα αεροκυψελών τα εισάγετε από τις εσωτερικές θήκες του νάρθηκα που βρίσκονται στο άνω τμήμα του (εικ. 1). Διευκρινίζουμε ότι τα επιμήκη συστήματα αεροκυψελών διαθέτουν ειδικές οπές οι οποίες εφαρμόζουν με την κορυφή του πλαστικού οδηγού για την καλύτερη και σωστότερη εφαρμογή τους εντός του νάρθηκα, δηλαδή να τοποθετηθούν παράλληλα με τη σπονδυλική στήλη (εικ. A). ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετά την σωστή εφαρμογή των αεροκυψελών συγκρατείστε με τα χέρια σας τα δύο κάτω τμήματα των συστημάτων αεροκυψελών και

αφαιρέστε τον πλαστικό οδηγό. Μετά την αφαίρεση του πλαστικού οδηγού μεριμνήστε ώστε οι αεροθάλαμοι να βρίσκονται στη σωστή θέση εντός των θηκών.

Σύστημα αεροκυψελών οσφυϊκής μοίρας (B):

Νάρθηκας Osteo-med για γυναίκες: Ανοίξτε τη θήκη που βρίσκεται εσωτερικά του νάρθηκα. Συνδέστε το σύστημα με τα αυτοκόλλητα Velcro (εικ. 2). Διπλώστε το σύστημα αεροκυψελών και εισάγετέ το στη θήκη (εικ. 3). Μετά μεριμνήστε ώστε το σύστημα αεροκυψελών να βρίσκεται στη σωστή θέση εντός της θήκης.

Τοποθέτηση του νάρθηκα Osteo-med

Φορέστε τον νάρθηκα Osteo-med όπως φοράτε ένα ολόσωμο μαγιό. Ανοίξτε όλες τις μεταλλικές συνδέσεις και χαλαρώστε τους αυτοκόλλητους μάντες οσφύος πριν την εφαρμογή του νάρθηκα. Εφαρμόστε τον νάρθηκα Osteo-med κλείνοντας πρώτα τους συνδέσμους της ήβης και κατόπιν εφαρμόστε τους τους μεταλλικούς συνδέσμους των ώμων. Κατόπιν προσαρμόστε τους αυτοκόλλητους μάντες οσφύος (εικ. 4). Κλείστε το φερμουάρ. Στη συνέχεια εφαρμόστε τους αυτοκόλλητους μάντες οσφύος με ελαφριά έως μέτρια τάση ώστε να δημιουργηθεί καλή εφαρμογή του συστήματος αεροκυψελών της οσφυϊκής μοίρας (εικ. 5). Ο νάρθηκας Osteo-med με τα συστήματα ρύθμισης που διαθέτει μπορεί να προσαρμοστεί σωστά σε σχέση με το ύψος του ασθενούς.

Προφυλάξεις

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Οδηγίες καθαρισμού

- Πριν από την πλύση του νάρθηκα αφαιρέστε όλα τα συστήματα αεροκυψελών
- Πριν από την πλύση του νάρθηκα κλείστε τα φερμουάρ, τους συνδετήρες ώμων και ήβης
- Κατά την πλύση, μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό
- Μετά το πλύσιμο στεγνώστε το προϊόν



Σύνθεση υλικού

πολυαμίδιο, σπαντέξ, πολυεστέρας, βαμβάκι

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

CZ Osteo-med (54850I/II)

Ortéza proti osteoporóze **Osteo-med** patří k ortézám napřimujícím páteř a její funkčnost se řídí aktuálními směrnici pro osteoporózu německého vrcholného orgánu pro osteo-logii (DVO). Tyto směrnice informují lékaře o nejlepších terapeutických možnostech při léčbě osteoporózy.

Účel

Pomůcka Osteo-med pro ženy je ortéza zad pro aktivní odlehčení a napravení bederní a hrudní páteře. Ortéza je určena pouze k použití v oblasti zad.

Způsob účinku

Patentovaný systém pelot se vzduchovými komorami v ortéze vyvolává reflexivní, nevědomé napřimování páteře. Toto zlepšení držení těla je doprovázeno velmi citelným zmírněním bolesti. Každý den zvyšuje jistota a aktivita. Ortéza se oblékne na spodní prádlo (na podprsenku, kalhotky, ne na košílku), a v případě potřeby se může nosit celý den.

Indikace

Osteoporóza, kulatá záda, léčba bolesti. U páteře, kterou ještě lze napřimit, a při již se vyskytujících symptomech nemoci k prevenci dalších poškození. Selektivně po frakturách/ deformacích těla obrátě.

Kontraindikace

Poranění nebo nemoc kůže na velké ploše, rozsáhlé hematomy a silné otoky.

Vedlejší účinky

Při správném použití nejsou doposud známy žádné vedlejší účinky.

Vložení pelot se vzduchovými komorami

Horní peloty se vzduchovými komorami (A):

Obrátte ortézu Osteo-med naruby a pomocí zaváděcí tyčky **(A)** zaveďte dvě dlouhé peloty se vzduchovými komorami **(C)** do kapes v ortéze **(1)**, které jsou tomu určené. Za tím účelem nasuňte špičku tyčky do díry v pelotě. Rovná strana peloty musí být umístěna na obou stranách souběžně s páteří **(A)**. Pelotu se vzduchovými komorami přidržte pevně v kapse a vytáhněte zaváděcí tyčku.

Spodní peloty se vzduchovými komorami (B):

Z kapsy vytáhněte flaušové pásky. Připevněte pelotu k suchým zipům **(2)**, přeložte ji a zaveďte do kapsy **(3)**, zase rozložte a uhladte.

Oblékání ortézy Osteo-med

Ortéza Osteo-med se obléká jako košile přes hlavu nebo se jako plavky oblékne zespoda.

Otevřete všechna potřebná zapínání: Při oblékání zespoda zůstane zapnutý klín, při oblékání přes hlavu zůstanou zapnutá ramínka. Plochy suchých zipů postranních pásů přehněte z důvodů ochrany dovnitř **(4)**. Oblékněte si ortézu Osteo-med a zapněte zip, klín nebo ramínka. Nakonec přitáhněte post-ranní podpěrné pásy, aby vzniklo lehké až střední napětí, a byl vytvořen tlak na spodní vzduchovou komoru **(5)**. Ortézu Osteo-med lze přizpůsobit potřebné délce těla nastavením na ramenu a v rozkroku.

Opatření

Řiďte se radou odborníka, který Vám pomůcku předepsal nebo radou dodavatele. Konzultujte užití s odborníkem, pokud se objeví nevolnost. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v původním balení. Z hygienického důvodu a důvodu zachování funkčnosti, nepoužívejte stejný výrobek u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členského státu, v kterém uživatel nebo pacient žije.

Pokyny k ošetřování

- Před praním odstraňte peloty se vzduchovými komorami
- Zavřete zip a suché zipy
- Nepoužívejte aviváž
- Perte a sušte naruby



Složení materiálu

Polyamid, elastan, polyester, bavlna

Tento návod si uchovejte.

PL Osteo-med (54850I/II)

Orteza na osteoporozę Osteo-med jest ortezą prostującą kręgosłup i działa w sposób zgodny z aktualnymi wytycznymi niemieckiego Związku Osteologicznego (DVO) dotyczącymi osteoporozy. Wytyczne te informują lekarzy o optymalnych sposobach leczenia osteoporozy.

Przeznaczenie

Osteo-med dla kobiet to orteza kręgosłupa służąca do aktywnego odciążenia i korekty osłabienia lędźwiowego i piersiowego. Ortezę należy stosować wyłącznie na plecach.

Działanie

Opatentowany system wielokomorowych poduszek powietrznych w ortezie powoduje odruchowe, nieświadome prostowanie kręgosłupa. Taka poprawa postawy powoduje znaczne zmniejszenie dolegliwości bólowych. Pacjent czuje się pewniej i jest bardziej aktywny w codziennym życiu. Ortezę zakłada się na bieliznę (biustonosz, majtki, nie na podkoszulek) i w razie potrzeby można ją nosić cały dzień.

Wskazania

Osteoporoza, garb, leczenie bólu. Przy kręgosłupie, który można jeszcze wyprostować, i występujących już objawach choroby w celu uniknięcia powikłań. W niektórych przypadkach po złamaniach lub odkształceniach kręgow.

Przeciwwskazania

Rozległe uszkodzenia lub choroby skóry, rozległe krwiaki i silne obrzęki.

Działania uboczne

W przypadku prawidłowego stosowania nie są dotąd znane działania uboczne.

Wkładanie poduszek powietrznych

Górne poduszki powietrzne (A):

Przewrócić ortezę Osteo-med na lewą stronę i wprowadzić dwie podłużne poduszki powietrzne (A) za pomocą prowadnicy (C) do kieszonek ortozy (1). W tym celu włożyć czubek prowadnicy do otworu w poduszce powietrznej. Prosta strona poduszki musi po obu stronach przebiegać równoległe do kręgosłupa (A). Przytrzymać poduszkę na dole w kieszonce i wyjąć prowadnicę.

Dolna poduszka powietrzna (B):

Wyciągnąć pasek flauszowy z kieszonki. Przymocować poduszkę rzepami (2), złożyć i wprowadzić do kieszonki (3), rozłożyć i wygładzić.

Zakładanie ortozy Osteo-med

Nałożyć ortezę przez głowę jak podkoszulek lub od dołu jak kostium kąpielowy. Rozpiąć wszystkie niezbędne zapięcia: przy wkładaniu od dołu pozostawić zapięcie w kroku zapięte, przy wkładaniu przez głowę pozostawić zapięcia na ramionach zapięte. W celu ochrony obrócić rzepy bocznych pasków do wewnątrz (4). Nałożyć ortezę i zapiąć suwak, zapięcie w kroku lub zapięcia na ramionach. Następnie zapiąć rzepami boczne pasy wzmacniające, naprężając je lekko lub średnio, tak aby wytworzyć nacisk na dolną komorę powietrzną (5). Ortezę można dostosować do wzrostu pacjenta za pomocą regulacji na ramionach i w kroku.

Konieczne środki ostrożności

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Instrukcja pielęgnacji

- Przed praniem wyjąć poduszki powietrzne
- Zapiąć zamki błyskawiczne i rzepy
- Nie stosować płynów do płukania
- Prać i suszyć na lewą stronę



Skład

Poliamid, spandex, poliester, bawełna

Prosimy zachować tę instrukcję

Osteoporoosi ortoos Osteo-med on lüli-sammast sirgena hoidev ortoos ja lähtub oma funktsioonis Saksamaa osteoloogia katusorganisatsiooni (Dachverbandes für Osteologie, DVO) ajakohastest juhistest. Need juhised pakuvad arstidele osteoporoosi ravimiseks parimaid võimalikke ravimeetodeid.

Kasutusotstarve

Naistele mõeldud Osteo-med on lülisamba rinna- ja nimmelülide aktiivseks koormuse vähendamiseks ja korrektooriks mõeldud seljaortoos. Ortoosi tuleb kasutada eranditult selja toetamiseks.

Toimimisviis

Ortoosi patenteeritud õhukambriga pelottide süsteem tagab selgroo hoidmise sirgena reflektiivselt ja alateadlikult. See kehahoiaku paranemine alandab selgesti tuntavalt valu. Turvalisus ja aktiivsus igapäevaelus suureneb. Ortoos pannakse aluspesu peale (rinnahoidja, aluspüksid, mitte särki peale) ja vajadusel saab seda kanda terve päeva.

Näidustused

Osteoporoos, hüperkufüüs, valuravi. Kui selgroogu saab veel sirgendada ja olemasolevate haigusnähtude korral nende tagajärgede vältimiseks. Valikuliselt selgroolülide murdude-deformatsioonide järgselt.

Vastunäidustused

Suurepinnalised nahavigastused/-haigused, laienenud hematoomid ja tugevad paistetused.

Kõrvalmõjud

Asjakohasel kasutamisel ei ole senini kõrvalmõjusid teada.

Õhukambriga pelottide sissepanek

Ülemised õhukambriga pelotid **(A)**:

Pöörake Osteo-med ortoos pahupidi ja lükake kaks pikka õhukambriga pelotti **(A)** sisestuspulga **(C)** abil ortoosi **(1)** paigaldustaskusesse. Lükake selleks pulga teravik peloti avasse. Peloti sirge serv peab olema mõlemal küljel paralleelselt lülisambaga **(A)**. Hoidke õhukambriga pelotti paigaldustaskus alt kinni ja tõmmake sisestuspulk välja.

Alumine õhukambriga pelott **(B)**:

Tõmmake takjaribad taskust välja. Kinnitage pelott takjakinnituste külge **(2)**, voltige kokku ja lükake taskusse **(3)**, voltige uuesti lahti ja si-luge sirgeks.

Osteo-med ortoosi selgapanek

Pange Osteo-med ortoos selga nagu särk üle pea või nagu ujumisriietus altpoolt. Avage kõik vajalikud kinnitused: Selgapanekul altpoolt jääb kiiluosa suletuks, üle pea selgapanekul jäävad õlapiirkonna kinnitused suletuks. Pöörake külgmiste rihmade takjakinnituspinnad kaitseks sissepoole **(4)**. Pange Osteo-med ortoos selga ja sulgege tõmblukk, kiiluosa või õlakandurid. Seejärel fikseerige kerge kuni keskmise survega külgmiste tugirihmade takjakinnitused selliselt, et tekitatakse surve alumisele õhukambrile **(5)**. Osteo-med ortoosi saab tänu seadistusvõimalustele õlgadel ja jalgade vahel individuaalselt nõutava kehapiikuse järgi kohandada.

Ettevaatusabinõud

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldus

- Eemaldage enne pesemist õhukambriga pelotid
- Sulgege tõmblukk ja takjakinnitused
- Ärge kasutage pesuloputusvahendit
- Peske ja kuivatage pahupidi



Materjali koostis

Polüamiid, elastaan, polüester, puuvill

Palun hoidke see juhend alles

Osteoporozes ortoze Osteo-med pieder pie mugurkaula iztaisnošanas ortozēm un savas iedarbības ziņā atbilst Vācijas Osteoloģijas nozares savienības (DVO) pašreizējām osteoporozes vadlīnijām. Šīs vadlīnijas informē ārstus par labāko iespējamo terapiju, ārstējot osteoporozē.

Paredzētais pielietojums

Sievietēm paredzētā Osteo-med ortoze ir muguras ortoze, kas aktīvi atslogo un koriģē mugurkaulu jostas un krūšu daļā. Ortoze ir lietojama vienīgi muguras aprūpei.

Darbības princips

Patentētā ortozes gaisa kameru-spilventiņu sistēma panāk refleksīvu, neapzinātu mugurkaula iztaisnošanu. Šo stājas uzlabojumu papildina izteikti jūtama sāpju mazināšanās. Ikdienā palielinās drošība un pieaug aktivitāte. Ortoze tiek uzvilkota uz apakšveļas (krūštura, biksītēm, bez krekla), un to var valkāt visu dienu, ja vajadzīgs.

Indikācijas

Osteoporozē, apajā mugura, sāpju terapija. Kad mugurkauls vēl ir iztaisnojams un jau ir parādījušies slimības simptomi, lai izvairītos no netiešām sekām. Selektīvi pēc mugurkaula skriemeļu lūzumiem/deformācijām.

Kontrindikācijas

Plaši ādas ievainojumi/saslimšanas, lielas hematomas un izteikts pietūkums.

Blaknes

Pareizi lietojot, līdz šim nekādas blaknes nav novērotas.

Gaisa kameru-spilventiņu ievietošana

Augšējās gaisa kameras-spilventiņi **(A)**: Apgrieziet Osteo-med ortozi uz kreiso pusi un ar ievietošanas stieņa **(C)** palīdzību ievietojiet divas garās gaisa kameras-spilventiņus **(A)** ortozes kabatās **(1)**. Šai nolūkā ielieciet stieņa smailāko galu spilventiņa caurumā. Spilventiņa taisnajai pusei abās pusēs jābūt izvietotai paralēli mugurkaulam **(A)**. Kabatā stingri satveriet un turiet gaisa kameru-spilventiņu, tad izvelciet ievietošanas stieni.

Apakšējā gaisa kamera-spilventiņš **(B)**:

Izvelciet no kabatas līpošās lentes. Piestipriniet spilventiņu pie līpošajām aizdarēm **(2)**, salociet un ievietojiet kabatā **(3)**, atkal atlociet un gludi izlīdziniet.

Osteo-med uzvilšana

Osteo-med ortozi uzvelk pāri galvai kā kreklu vai no apakšas kā peldkostīmu. Atveriet visas nepieciešamās aizdares: uzvelkot no apakšas, ķīlis starp kājām paliek aizvērts; uzvelkot no augšas, aizdares uz pleciem paliek aizvērtas. Sānu jostu līpošās virsmas ielociet uz iekšu, lai pasargātu **(4)**. Uzvelciet Osteo-med, aizveriet rāvējslēdzi, ķīli starp kājām vai plecu lences. Pēc tam ar vieglu līdz vidēju nospiegājumu aizdariat atbalstošās sānu jostas tā, lai izveidotos spiediens uz apakšējo gaisa kameru **(5)**. Osteo-med regulēšanas iespējas uz pleciem un ķīļa ļauj individuāli pielāgot ortozi ķermeņa garumam.

Piesardzības pasākumi

Levērojiet speciālistu, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/ vai pacients.

Kopšana

- Pirms mazgāšanas izņemiet gaisa kameras-spilventiņus
- Aizveriet rāvējslēdzi un līpošās aizdares
- Nelietojiet veļas mīkstinātājus
- Mazgājiet un žāvējiet, apgrieztu uz kreiso pusi



Sastāvs

Poliamīds, elastāns, poliesteris, kokvilna

Saglabājiet šo instrukciju

Osteoporozinis įtvaras „Osteo-med“ yra viena iš stuburo tiesinimo įtvarų ir jo funkcija pagrįsta dabartinėmis Vokietijos osteologijos asociacijos (DVO) osteoporozės gairėmis. Šios gairės informuoja gydytojus apie geriausią įmanomą osteoporozės gydymo būdą.

Tikslinė paskirtis

„Osteo-med Damen“ yra nugaros įtvaras aktyviam apkrovos nuėmimui ir korekcijai juosmeninės ir krūtinės stuburo dalies srityse. Įtvaras skirtas naudoti tik ant nugaros.

Poveikis

Patentuota įtvaro pagalvėlių su oro kameromis sistema sukelia refleksinį, pasąmoninį stuburo tiesinimą. Šį laikysenos pagerėjimą lydi ženkliai jaučiamas skausmo numalšinimas. Padidėja kasdienio gyvenimo saugumas ir aktyvumas. Įtvaras dedamas ant apatinio trikotažo (liemenėlė, apatinės kelnaitės, be marškinėlių) ir prireikus gali būti dėvimas visą dieną.

Indikacijos

Osteoporozė, kūprinimasis, skausmo terapija. Jei stuburas vis dar gali būti ištiesintas, o simptomai jau atsirado siekiant išvengti pasekmių. Selektyviai po stuburo lūžių / deformacijų.

Kontraindikacijos

Didelių odos plotų pažeidimai arba ligos, didelė hematoma ir stiprus patinimas.

Šalutinis poveikis

Naudojant tinkamai šalutinio poveikio nepastebėta.

Pagalvėlių su oro kameromis įdėjimas

Viršutinė pagalvėlė su oro kamera **(A)**: Išverskite „Osteo-med“ įtvarą į išorę ir naudodamiesi strypu **(C)** įkiškite dvi ilgas pagalvėles su oro kameromis **(A)** į įtvaro kišenes **(1)**. Norėdami tai padaryti, įkiškite strypo galą į skylę pagalvėlėje. Tiesi pagalvėlės pusė turi būti lygiagrečiai stuburui iš abiejų pusių **(A)**. Laikykite pagalvėlę su oro kamera apačioje esančioje kišenėje ir ištraukite strypą. Apatinė pagalvėlė su oro kamera **(B)**: Ištraukite veltą juostelę iš kišenės. Pritvirtinkite pagalvėlę prie kibiųjų sagčių **(2)**, sulenkite ir įkiškite į kišenę **(3)**, vėl išskleiskite ir išlyginkite.

„Osteo-med“ užsidėjimas

Užsidėkite „Osteo-med“ įtvarą kaip marškinius per galvą arba kaip maudymosi kostiumėlį iš apačios. Atidarykite visas reikalingas sagtis: velkantis iš apačios, tarpukojis lieka užsegtas, velkantis per galvą užsegta lieka pečių srityje esančios sagtys. Norėdami apsaugoti, užlenkite šoninių diržų kibiąsias sagtis į vidų **(4)**. Užsidėkite „Osteo-med“ ir užsekite užtrauktuką, tarpukoji ar pečių juostas. Galiausiai pritvirtinkite šoninius atraminius diržus lengvai arba vidutiniškai įtempdami, kad apatinėje oro kameroje **(5)** atsirastų slėgis. „Osteo-med“ galima pritaikyti pagal individualų kūno ilgį, naudojantis reguliavimo galimybėmis ant pečių ir tarpukojyje.

Atsargumo priemonės

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieniniais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepartartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra

- Prieš plovimą nuimkite pagalvėles su oro kamera.
- Užsekite užtrauktuką ir kibiąsias jungtis
- Nenaudokite skalavimo priemonės
- Skalbkite ir džiovinkite išvertę į kitą pusę



Medžiagų sudėtis

Poliamidas, elastanas, poliesteris, medvilnė

Išsaugokite šią instrukciją.

SK Osteo-med (54850I/II)

Ortéza pri osteoporóze Osteo-med patrí k ortézam na narovnávanie chrbtice a jej funkčnosť sa orientuje podľa aktuálnych smerníc pre osteoporózu, ktoré informujú lekárov o čo najlepších terapeutických možnostiach na liečbu osteoporózy.

Účel použitia

Pomôcka Osteo-med pre ženy je ortéza chrbta slúžiaca na aktívne odľahčenie a napravidanie drúhrovej a hrudnej chrbtice. Ortéza je určená výhradne na použitie v oblasti chrbta.

Spôsob účinku

Patentovaný systém vložiek so vzduchovými komorami ortézy spôsobuje reflexné, neuvedomené vyrovnávanie chrbtice. Táto korekcia držania tela je sprevádzaná zreteľným zmiernením bolesti. Istota sa zvyšuje a narastá zapájanie sa do každodenných činností. Ortéza sa oblieka na spodnú bielizeň (podprsenu, spodky, nie na košelu) v prípade potreby ju možno nosiť po celý deň.

Indikácie

Osteoporóza, guľatý chrbát, zmierňovanie bolesti. Pri chrbtici s možnosťou narovnania na zamedzenie následných poškodení, keď už nastali symptómy ochorenia. Selektívne pri fraktúrach/deformáciách tela stavca.

Kontraindikácie

Veľkoplošné poranenia alebo ochorenia kože, rozsiahle hematómy a silné opuchy.

Vedľajšie účinky

Pri primeranom použití doteraz nie sú známe vedľajšie účinky.

Vkladanie vložiek so vzduchovými komorami

Horné vložky so vzduchovými komorami (A): Prevráťte ortézu Osteo-med naruby a zaveďte dve dlhé vložky so vzduchovými komorami (A) pomocou zavádzacej tyčinky (C) do každého z vkladacích vreciek ortézy (1). Za týmto účelom nastrčte hrot tyčinky do diery vložky. Rovná strana vložky musí na oboch stranách prebiehať rovnobežne s chrbticou (A). Vložku so vzduchovými komorami dolu vo vkladacom vrecku pridržiňte a zavádzaciu tyčinku vyťahnite.

Dolná vložka so vzduchovými komorami (B):

Vytiahnite flaušové pásy z vrecka. Upevnite vložku na suchých zipsoch (2), zložte a zaveďte do vrecka (13), znova rozložte a vyhladte.

Obliekanie ortézy Osteo-med

Ortézu Osteo-med obliekajte ako košelu cez hlavu alebo ako plavky zdola. Rozopnite všetky potrebné uzávery: Pri obliekaní zdola zostáva klin zatvorený, pri obliekaní cez hlavu zostávajú zapnuté uzávery v oblasti pliec. Upínacie plochy bočných popruhov kvôli ochrane preložte dovnútra (4). Oblečte si ortézu Osteo-med a zapnite zips, klin alebo traky. Nakoniec upnite bočné podporné popruhy s ľahkým až stredným napnutím tak, aby sa vyvolal tlak na dolnú vzduchovú komoru (5). Ortéza Osteo-med sa dá nastavovaním na pleciah a v rozkroku prispôbiť individuálnej výške tela.

Bezpečnostné opatrenia

Dodržiujte rady odborníka, ktorý pomôcku predpísal alebo vydal. V prípade nepohodlia alebo zhoršenia zdravotného stavu sa poraďte s odborníkom. Skladujte pri izbovej teplote, najlepšie v originálnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Pokyny na ošetrovanie

- Pred práním odstráňte vložky so vzduchovými komorami
- Zapnite zips a suché zipsy
- Nepoužívajte aviváž
- Perte a sušte prevrátené naruby



Zloženie materiálu

Polyamid, elastan, polyester, bavlna

Tento návod uschovajte.

SLO Osteo-med (54850I/II)

Opornica za osteoporozo Osteo-med sodi med opornice, ki se uporabljajo za poravnavanje hrbtenice, njena funkcija pa ustreza trenutnim smernicam za osteoporozo nemške Zveze združenj za osteologijo (DVO). Te smernice zdravnike seznanjajo o najboljših možnih terapijah za zdravljenje osteoporoze.

Namen uporabe

Osteo-med za ženske je opornica za hrbet za aktivno razbremenitev in korekcijo ledvenega in prsnega dela hrbtenice. Opornica se lahko uporablja izključno za oskrbo hrbta.

Način delovanja

Patentiran sistem blazinic z zračnim prekatom opornice omogoča refleksno, nezavedno poravnavanje hrbtenice. To izboljšanje drže spremlja občutno lajšanje bolečine. Varnost in aktivnosti v vsakdanu se povečajo. Opornica se nosi prek spodnjega perila (modrček, spodnje hlače, brez majice), po potrebi pa jo je mogoče nositi skozi ves dan.

Indikacije

Osteoporozo, bolečine v hrbtu, terapija pri bolečinah. Pri hrbtenici, ki jo je še mogoče poravnati, in že prisotnih simptomih bolezni za preprečitev posledičnih poškodb. Selektivno po frakturi/deformaciji glavnine vretenca.

Kontraindikacije

Velikopovršinske poškodbe/obolenja na koži, razširjeni hematomi in močne otekline.

Stranski učinki

Če se uporablja pravilno, stranski učinki do sedaj niso znani.

Vstavljanje blazinic z zračnim prekatom

Zgornje blazinice z zračnim prekatom **(A)**: Opornico Osteo-med obrnite na levo in s pomočjo palice za vstavljanje **(C)** v žepok opornice **(1)** vstavite dve dolgi blazinici z zračnim prekatom **(A)**. Pri tem konico palice vtaknite v luknjo blazinice. Ravna stran blazinice mora na obeh straneh potekati vzporedno s hrbtenico **(A)**. Blazinico z zračnim prekatom v žepku pridržite in izvlecite palico za vstavljanje blazinice.

Spodnja blazinica z zračnim prekatom **(B)**: Izvlecite plišaste trakove iz žepka. Blazinico pritrdite na sprijemalnimi trakovi **(2)**, jo zložite in vstavite v žepok **(3)**, nato pa jo spet razprite in pogladite.

Namestitev opornice Osteo-med

Opornico Osteo-med si oblecite kot srajco preko glave ali kot kopalke od spodaj navzgor. Odprite vsa potrebna zapirala: Pri oblačenju opornice od spodaj všitek ostane zaprt, pri oblačenju preko glave pa ostanejo zaprta zapirala na območju ramen. Sprijemalne površine stranskih pasov za zaščito obrnite navznoter **(4)**. Oblecite si opornico Osteo-med in zaprite zadrgo, všitek ali ramenske naramnice. Nato zlepите stranske podporne trakove tako, da jih rahlo do srednje močno napnete, da vzpostavite pritisk na spodnji zračni prekat **(5)**. Opornico Osteo-med je mogoče z nastavitvenimi možnostmi na ramenu in v koraku prilagoditi individualni potrebni dolžini telesa.

Previdnostni ukrepi

Upoštevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem države članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

Nega

- Pred pranjem odstranite blazinice z zračnim prekatom.
- Zaprite zadrgo in sprijemalna zapirala.
- Ne uporabljati mehčalca.
- Perite in sušite obrnjeno narobe.



Sestava materiala

Poliamid, elastan, poliester, bombaž

Ta navodila shranite.

H Osteo-med (54850I/II)

Az Osteo-med akut osteoporosis-ortézis a gerincoszlop-kiegyenesítő ortézisek közé tartozik, és funkcióját tekintve a német Dachverband für Osteologie (Osteologiai Csúcstervezet = DVO) legújabb osteoporosis-kezelési irányelveihez igazodik. Ezek az irányelvek az osteoporosis-kezelés lehető legjobb terápiáiról tájékoztatják az orvosokat.

Funkció

Az Osteo-med Damen az ágyéki és a háterinc aktív tehermentesítésére és korrekciójára szolgáló hátortézis. Az ortézist kizárólag a háton szabad alkalmazni.

Hatásmód

Az ortézis szabadalmaztatott légkamrás pelotta rendszerének hatására a gerincoszlop reflexszerűen, önkéntelenül kiegyenesedik. Ezt a tartásjavítást kifejezetten érezhető fájdalomcsillapodás kíséri. Biztonságot ad, és növeli az aktivitást a hétköznapiakon. Az ortézist a fehérnemű (melltartó, alsónadrág, nem ing) fölé kell felvenni, és szükség esetén egész nap lehet hordani.

Indikációk

Osteoporosis, domború hát (kyphosis), fájdalomkezelés. Még kiegyenesíthető gerincoszlop, és már megjelent betegségtünetek esetén a következményes károsodások megakadályozása. Szelektíven csigolyatest-törések/ -deformálódások után.

Kontraindikációk

Nagy kiterjedésű bőrsérülések vagy bőrmegbetegedések, kiterjedt hematomák és erős duzzanatok.

Mellékhatások

Szakszerű alkalmazás esetén mellékhatások jelenleg nem ismertek.

A légkamrás pelották behelyezése

Felső légkamrás pelották (A):

Fordítsa a visszájára az Osteo-med ortézist, és a két hosszú légkamrás pelottát (A) a bevezető pálcá segítségével (C) vezesse be az ortézis/az ortézis-felső rész tartózebeibe (1). Ehhez a pálcá hegyét illessze a pelottán található lyukba. A pelotta egyenes oldalának mindkét oldalon a gerincoszloppal párhuzamosan kell elhelyezkednie (A). A légkamrás pelottát rögzítse lent a tartó zsebben, és húzza ki a bevezető pálcát.

Alsó légkamrás pelotta (B):

Húzza ki a zsebből a textilcsíkot. Rögzítse a pelottát a tépőzárakon (2), hajtsa össze és vezesse be a zsebbe (3), hajtogassa szét és simítsa ki egyenesre.

Az Osteo-med felvétele

Az Osteo-med ortézist egy inghez hasonlóan a fejen keresztül, vagy fürdőruhaként alulról vegye fel. Minden szükséges lezáró részt nyisson ki: Ha alulról veszi fel, a lépésbetét marad zárva, ha a fejen keresztül húzza fel, akkor a válltartományban lévő lezáró részek maradnak zárva. Hogy megvédje, az oldalhevederek tépőzárait hajtsa befelé (4). Vegye fel az Osteo-medet, és zárja le a cipzárt, a lépésbetétet vagy a vállhevedert. Végül, az oldalsó támasztó hevedereket enyhén, max. közepes mértékben megfeszítve rögzítse a tépőzárral úgy, hogy az alsó légkamrára kerüljön nyomás (5). Az Osteo-med a vállon és a lábköznél biztosított állítási lehetőségek segítségével hozzáigazítható a szükséges, egyéni testmagassághoz.

Óvintézkedések

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Ápolási útmutató

- Mosás előtt távolítsa el a légkamrás pelottákat
- A cipzárt és a tépőzárakat zárja le
- Ne használjon öblítőt
- Visszajáról mossa és szárítsa



Anyagösszetétel

Poliamid, spandex, poliészter, pamut

Őrizze meg ezt az útmutatót

Orteza pentru osteoporoză Osteo-med face parte din categoria ortezelor pentru îndreptarea coloanei vertebrale și este conformă prin funcția acesteia cu Directiva actuală privind osteoporoză a Federației Germane pentru Osteologie (DVO). Aceste directive informează medicii în privința celor mai bune terapii pentru tratarea osteoporozei.

Scopul utilizării

Osteo-med Damen este o orteză lombară pentru detensionarea și corectarea activă a poziției coloanei vertebrale lombare și toracice. Orteza se utilizează exclusiv pentru tratarea spatelui.

Mod de acțiune

Sistemul patentat cu pelote cu pernă de aer al ortezei exercită o îndreptare inconștientă a coloanei vertebrale, prin reflex. Această îmbunătățire a posturii este însoțită de o atenuare sporită a durerii. Siguranța și activitățile în timpul zilei se sporesc. Orteza se așază peste lenjeria de corp (sutien, chilot, fără cămașă) și se poate purta dacă este necesar întreaga zi.

Indicații

Osteoporoză, spate curbat, tratarea durerii. În cazul unei coloanei vertebrale care se poate încă îndrepta și simptome de boală care au avansat deja pentru evitarea deteriorării ulterioare. Selectiv după fracturi /deformări ale coloanei vertebrale.

Contraindicații

Afecțiuni/leziuni pe suprafețe extinse ale pielii, hematoame mari și inflamații puternice.

Efecte secundare

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare la utilizarea în condiții corespunzătoare a ortezei.

Așezarea pelotelor cu perne de aer

Pelote superioare cu pernă de aer (A): Întoarceți orteza Osteo-med pe dos și introduceți cele două pelote longitudinale cu pernă de aer (A) cu ajutorul lamei de introducere (C) în buzunarele suport ale ortezei (1). Pentru aceasta introduceți vârful lamei în gaura pelotei. Partea laterală a pelotei trebuie să treacă pe ambele părți față de coloana vertebrală (A). Țineți fix în partea de jos pelota cu pernă de aer în buzunarul suport și scoateți lama de introducere.

Pelotă inferioară pernă de aer (B):

Scoateți ștraifurile flaușate din buzunar. Fixați pelota la închiderile cu arici (2), pliați-o și introduceți-o în buzunar (3), depliați-o la loc și neteziți-o plat.

Îmbrăcarea Osteo-med

Orteza Osteo-med se îmbracă ca o cămașă peste cap sau ca un costum de baie de jos. Deschideți toate închiderile necesare: La îmbrăcarea de jos clinul rămâne închis, la îmbrăcarea peste cap rămân închiderile din zona umerilor închise. Pliati suprafețele cu arici ale curelelor laterale pentru protecție spre interior (4). Îmbrăcați Osteo-med și închideți fermoarul, clinul sau suportul de umeri. În final prindeți cu arici prin strângere ușoară sau medie curelele laterale de suport, astfel încât să se formeze presiune asupra pernei inferioare de aer (5). Osteo-med permite prin intermediul posibilităților de ajustare să se adapteze la umeri și treptat individual la lungimea individuală a corpului.

Măsuri de precauție

Urmați sfaturile specialistului care a prescrip sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Îngrijirea

- Îndepărtați pelotele cu pernă de aer înainte de spălare
- Închideți fermoarul și prinderile cu arici
- Nu utilizați agent de înmuiere
- Spălați pe dos și uscați



Compoziție material

Poliamidă, elastan, poliester, bumbac

Păstrați aceste instrucțiuni

Ортезата за остеопороза Osteo-med спада към ортезите за изправяне на гръбначния стълб и функционално е съобразена с актуалните насоки за лечение на остеопороза на германската Асоциация по остеология (DVO). Тези насоки информират лекарите за най-добрите възможни терапии за лечение на остеопорозата.

Предназначение

Osteo-med за жени е гръбна ортеза за активно разтоварване и корекция на лумбалния и торакалния отдел на гръбначния стълб. Ортезата следва да се използва само за подпомагане на гърба.

Начин на действие

Патентованата система от подложки с въздушни камери на ортезата стимулира рефлективното, несъзнателно изправяне на гръбначния стълб. Това подобряване на стойката се съпровожда от ясно изразено намаляване на болката. Увеличават се сигурността и възможностите за активност в ежедневието. Ортезата се поставя над долното бельо (сутиена, долни гащи, не над фланелка) и при необходимост може да се носи цял ден.

Показания

Остеопороза, хиперкифоза, за терапия на болката. При гръбначен стълб, който все още може да се изправя, и вече изяви симптоми на заболяването – за избягване на последващите вреди. Селективно след фрактури/деформации на гръбначния стълб.

Противопоказания

Големи наранявания/заболявания на кожата, обширни хематоми и големи подувания.

Нежелани реакции

При правилна употреба досега не са известни нежелани реакции.

Поставяне на подложките с въздушни камери

Горни подложки с въздушни камери **(А)**: Обърнете ортезата Osteo-med наляво и вкарайте двете дълги подложки с въздушни камери **(А)** с помощта на пръчката за вкарване **(В)** в приемните джобове на ортезата **(1)**. За тази цел пхнете върха на пръчката в дупката на подложката. Правата част на подложката трябва да минава паралелно от двете страни на гръбначния стълб **(А)**. Хванете подложката с въздушните камери в приемния джоб отдолу и извадете пръчката за вкарване.

Долна подложка с въздушни камери **(В)**: Извадете от джоба мъхестата лента. Закрепете подложката върху велкро закопчалките **(2)**,

сгънете я и я вкарайте в джоба **(3)**, отново я разгънете и изгладете.

Обличане на Osteo-med

Обличайте ортезата Osteo-med като фланелка през главата или като бански костюм отдолу. Отваряйте всички необходими закопчалки: При обличане отдолу закопчалките на чатала остават закопчани, а при обличане през главата остават закопчани закопчалките в областта на раменете. За предпазване обърнете лепящите повърхности на страничните каишки навътре **(4)**. Облечете Osteo-med и закопчайте ципа, закопчалките на чатала или на раменете. След това закопчайте страничните подпомагачи велкро каишки, като ги опънете леко или средно силно, така че да се получи налягане върху долната въздушна камера **(5)**. Благодарение на възможностите за преместване Osteo-med може да се адаптира в раменете и чатала към индивидуалната дължина на торса.

Внимание

Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и

на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Поддръжка

- Преди пране отстранете подложките с въздушните камери
- Закопчайте ципа и велкро закопчалките
- Не използвайте омекотител
- Перете и сушете наобратно



Състав на материала

Полиамид, еластан, полиестер, памук

Моля, запазете настоящата инструкция за употреба

Ortoza u slučaju osteoporoze Osteo-med pripada ortozama za ispravljanje kralježnice, a njezina funkcija ravna se prema aktualnim smjernicama u vezi osteoporoze njemačke Krovne udruge za osteoporozu (Dachverband für Osteologie – DVO). Ove smjernice informiraju liječnike o najboljim mogućim terapijama za tretiranje ortoze.

Namjena

Osteo-med za žene je leđna ortoza za aktivno rasterećenje i korekciju lumbalnog i prsnog dijela kralježnice. Ovu ortozu valja primjenjivati isključivo za zbrinjavanje na leđima.

Djelovanje

Patentirani sistem pelota sa zračnom komorom kod ove ortoze dovodi do refleksnog, nesvjesnog ispravljanja kralježnice. Ovo poboljšanje držanja popraćeno je znatno primjetnim ublažavanjem bolova. Povećavaju se sigurnost i aktivnosti u svakodnevnicu. Ova ortoza postavlja se preko donjeg rublja (grudnjak, gaćice, ne potkošulja) i po potrebi ju je moguće nositi čitav dan.

Indikacije

Osteoporoza, kifoza torakalne kralježnice, terapija bolova Za sprečavanje posljedičnih šteta kod kralježnice koja se još može ispravljati i kad već nastupe simptomi bolesti. Selektivno nakon fraktura/deformacija kralježaka.

Kontraindikacije

Ozljede kože ili kožna oboljenja velike površine, široko rasprostranjeni hematomi i jaka oteknuća.

Nuspojave

U slučaju pravilne primjene dosad nisu poznate nikakve nuspojave.

Umetanje pelota sa zračnom komorom

Gornje pelote sa zračnom komorom **(A)**: Okrenite Osteo-med ortozu na naličje i uz pomoć šipke za uvođenje **(C)** uvedite dvije dugačke pelote sa zračnom komorom **(A)** u prihvatne džepove ortoze **(1)**. Vrh šipke pritom utaknite u rupu pelote. Ravna strana pelote s obje strane mora biti paralelna s kralježnicom **(A)**. Čvrsto držite pelotu sa zračnom komorom u prihvatnom džepu i izvucite šipku za uvođenje.

Donja pelota sa zračnom komorom **(B)**:

Izvucite pahuljaste trake iz džepa. Pričvrstite pelotu na čičak-zatvaračima **(2)**, preklopite je

i uvedite u džep **(3)**, ponovno rasklopite i poravnajte.

Navlačenje Osteo-med ortoze

Navucite Osteo-med ortozu preko glave poput košulje ili odozdo poput kupaćeg kostima. Otvorite sve potrebne zatvarače: Pri navlačenju odozdo ostaje zatvoren umetak u području međunožja, dok pri navlačenju preko glave ostaju zatvoreni zatvarači u području rame-na. Površine čička bočnih traka presavijte radi zaštite prema unutra **(4)**. Navucite Osteo-med i zatvorite patentni zatvarač, umetak u području međunožja ili naramenice. Na kraju pričvrstite čičkom bočne potporne pojaseve uz lagano do umjereni zatezanje tako da se uspostavi pritisak na donju zračnu komoru **(5)**. Putem mogućnosti namještanja na ramenu i u međunožju Osteo-med može se prilagođavati individualno potrebnoj duljini tijela.

Mjere opreza

Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortozu na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

Njega

- Prije pranja uklonite pelote sa zračnom komorom.
- Zatvorite patentni zatvarač i čičak-zatvarače.
- Ne koristite omekšivač.
- Perite i sušite s naličja.



Sastav materijala

Poliamid, elastan, poliester, pamuk

Molimo Vas da sačuvate ove Upute.

- D** THUASNE DEUTSCHLAND GmbH · Im Steinkamp 12 · 30938 Burgwedel
Tel.: +49 (0) 5139 988-0 · www.thuasne.de
-
- GB** THUASNE (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF
Tel.: +44 (0) 1295 257422 · www.thuasne.co.uk
-
- USA** TOWNSEND THUASNE USA · 4615 Shepard Street · Bakersfield, CA 93313
Tel.: +1 661 837 1795 · www.thuasneusa.com
-
- F** THUASNE SAS · 120 Rue Marius AUFAN · CS 10032 · 92309 Levallois Perret Cedex
Tel.: +33 (0) 477 814042 · www.thuasne.fr
-
- I** THUASNE ITALIA Srl. · Via Luigi Capuana, 27 · 20825 Barlassina (MB)
Tel. +39 (0) 362 331139 · www.thuasne.it
-
- E** THUASNE ESPAÑA S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés
Tel.: +34 (0) 91 6946943 · www.thuasne.es
-
- NL** THUASNE BENELUX · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk
Tel.: +31 (0) 33 2474444 · www.thuasne.nl
-
- H** THUASNE HUNGARY Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest
Tel.: +36 1 2091143 · www.thuasne.hu
-
- IL** THUASNE CERVITEX Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425
Tel.: +972 9 7668488 · www.cervitex.com
-
- PL** THUASNE POLSKA Sp.z.o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka
Tel.: +48 22 7973048 · www.thuasne.pl
-
- S** THUASNE SCANDINAVIA AB · Box 95 · 131 07 Nacka
Tel.: +46 (0) 8 6187450 · www.thuasne.se
-
- SK** THUASNE SK, s.r.o. · Mokrání záhon 4, 821 04 Bratislava
Tel.: +421 249104088, -89 · www.thuasne.sk
-
- CZ** THUASNE CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5
Tel.: +420 602 189 582 · www.thuasne.cz



Medizinprodukt · Medical Device · Dispositif médical · Dispositivo medico · Producto sanitario · Dispositivo médico · Medisch hulpmiddel · Medicinsk udstyr · Medicinteknisk produkt · Lääkinnällinen laite · Ιατροτεχνολογικό προϊόν · Zdravotnický prostředek · Wyrób medyczny · Meditsiiniseade · Medicīniska ierīce · Medicīnos priemonė · Zdravotnícka pomôcka · Medicinski pripomoček · Orvostechnikai eszköz · Dispozitiv medical · Медицинско изделие · Medicinski proizvod



Einzelner Patient - mehrfach anwendbar · Single Patient - multiple use · Un seul patient - à usage multiple · Singolo paziente - uso multiplo · Un solo paciente - uso múltiple · Paciente único - várias utilizações · Eén patiënt - meervoudig gebruik · Enkelt patient - flergangsbrug · En patient - flera användningar · Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja · Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή · Jeden pacient - vícenásobné použití · Wielokrotnie użycie u jednego pacjenta · Ühel patsiendil korduvalt kasutatav · Viens patients - vairākkārtēja lietošana · Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas · Jeden pacient - viacnásobné použitie · En bolnik - večkratna uporaba · Egyetlen beteg esetében többször újrahasználató · Un singur pacient - utilizare multiplă · Един пациент - многократна употреба · Jedan pacijent - višestruka uporaba



Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velkost · Velikost · Méret · Mărimē · Размер · Veličina



Links oder rechts · Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairēje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stānga sau dreapta · лев или десен · Lijevo ili desno



THUASNE DEUTSCHLAND GmbH

Im Steinkamp 12 · D-30938 Burgwedel
Tel.: +49 5139 988-0 · Fax: +49 5139 988-177
info@thuasne.de · www.thuasne.de

International
Tel.: +49 5139 988-204 Fax: +49 5139 988-178
export@thuasne.de

